

NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART

Forza. Precisione. Partnership.

Robustesse. Précision. Service.



Riduttori di precisione
Réducteurs de précision



**Forza e precisione che convincono.
Una partnership entusiasmante.**

Spettabile Cliente,
forza, precisione e partnership – questi valori ispirano la nostra
filosofia aziendale ed il nostro lavoro da oltre 80 anni.

Nel nuovo catalogo, che Le presentiamo oggi in una nuova
veste, troverà tutta la nostra esperienza e la gamma completa
dei nostri prodotti.

*Convaincre par la puissance et la précision.
Enthousiasmer par le service.*

*Madame, Monsieur,
La puissance, la précision et le service – ces valeurs caractéri-
sent la philosophie de notre société comme de notre travail, et
ceci depuis plus de 80 ans.*

*Dans le catalogue nouvellement conçu que nous vous présen-
tons aujourd'hui, nous vous offrons d'expérience et d'effica-
cité.*



Forza. Precisione. Partnership.
Robustesse. Précision. Service.

Il programma di vendita corrente comprende numerose soluzioni per azionamenti e riduttori innovativi e tecnologicamente all'avanguardia. Attualmente, offriamo ben nove diverse serie di riduttori epicicloidali, suddivisi nei segmenti Economy e Precisione. Come competente partner tecnologico progettiamo e produciamo inoltre ingranaggi ad alta precisione e riduttori speciali – perfettamente rispondenti alle sue richieste specifiche.

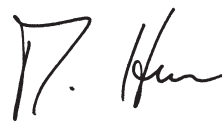
Se dovesse avere domande in merito al catalogo 2011, ai nostri prodotti e servizi, siamo lieti di poterle essere d'aiuto.

La gamme actuelle de nos produits propose de nombreuses solutions de réducteurs et d'entraînements innovantes et éprouvées. Notre gamme comprend dorénavant neuf séries de réducteurs planétaires pour les domaines : Économie et Précision. En tant que partenaires technologiques compétents, nous concevons et fabriquons des pièces d'engrenage de haute précision et des réducteurs spéciaux adaptés à vos besoins.

Nous sommes à votre entière disposition pour toutes questions concernant le catalogue 2011, ou concernant nos produits et services.



Bernd Neugart
Partner di Direzione
Directeur Général



Thomas Herr
Partner di Direzione
Directeur Général



2 **Indice** *Table des matières*

Editoriale / Éditorial **1**

Indice / Table des matières **2 - 3**

Qualità + Rete di vendita / Qualité + Réseau **4 + 5**

Assistenza NCP + Dimensionamento / Service NCP + fiche technique **6 + 7**

Perfezione + Classi di prestazioni / Perfection + Classes de puissance **8 + 9**



PLN **10-21**

Il riduttore PLN ad elevate prestazioni
Réducteurs planétaires - jeu réduit
La precisione al più alto livello
Précision au plus haut niveau



WPLN **22-33**

Riduttore epicicloidale angolare a gioco ridotto
Réducteurs planétaires avec renvoi d'angle - jeu réduit
Il riduttore angolare di precisione
Le réducteur à renvoi d'angle de précision



PLFN **34-41**

Riduttori flangiati High Performance
Les réducteurs à flasque hautes performances
L'alta rigidità unita ad elevate prestazioni e ad un design compatto sono tra le principali caratteristiche di questa linea
Rigidité, haute performance et encombrement réduit



PLE **42-57**

Il riduttore PLE ad elevate prestazioni
Réducteurs planétaires - jeu réduit
PLE l'alternativa economica della Serie PLN
Gamme économique alternative à la gamme PLN



WPLE **58-71**

Riduttore epicicloidale angolare a gioco ridotto
Réducteurs planétaires avec renvoi d'angle - jeu réduit
La versione angolare dei riduttori PLE
Le réducteur à renvoi d'angle complément de la gamme PLE

PLFE **72-79**

Riduttore economico flangiato a gioco ridotto
Réducteurs planétaires avec sortie flasquée - gamme économique - jeu réduit
Compattezza ed efficienza
L'efficience compacte



PLN

WPLN

PLFN

PLE

WPLE

PLFE


PLHE
80–87

Riduttore epicicloidale a gioco ridotto

Réducteurs planétaires - jeu réduit

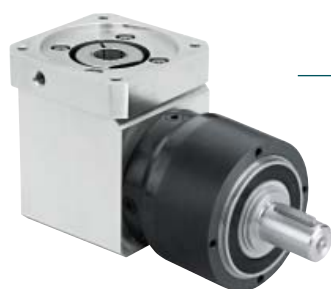
Questa serie si contraddistingue per forze radiali e assiali massime

Cette série se distingue par sa construction adaptée à des forces radiales et axiales élevées
PLPE
88–95

Riduttore epicicloidale a gioco ridotto

Réducteurs planétaires - jeu réduit

Maggiore flessibilità in uscita

Une plus grande flexibilité à la sortie

WPLPE
96–103

Riduttore epicicloidale angolare a gioco ridotto

Réducteurs planétaires avec renvoi d'angle - jeu réduit

La versione angolare dei riduttori PLPE

Le réducteur à renvoi d'angle complément de la gamme PLPE
Nuovi prodotti Nouveaux produits

per chi deve decidere / pour celui qui décide	104–105
Codice di ordinazione / désignation commande	106
Opzioni / Options	107
Informazioni tecniche / Caractéristiques techniques	108–111
Riduttori su specifica / Réducteurs spécifiques	112–113
Ingranaggi / Taillage d'engrenages	114–115
Contatto / contacts	116–117



Prestazioni – ad alto livello. La nostra qualità.

La soddisfazione del cliente è per noi un valore fondamentale - ecco perché la qualità dei nostri prodotti e dei nostri servizi è sempre al primo posto.

Fedeli alla nostra politica di qualità e rispetto dell'ambiente, consolidiamo ed ampliamo il successo economico sul mercato internazionale.

RIASSUMENDO:

> Diritti alla meta.

Tutti i soggetti attivi nella nostra azienda puntano ad obiettivi di qualità concreti - un impegno che si basa sulla responsabilità dei dirigenti, il coinvolgimento di tutti i collaboratori e l'attenzione alla qualità del lavoro.

> Impegno e motivazione.

Puntiamo tutto su un team di collaboratori qualificati e motivati. Oltre a corsi di formazione e di addestramento, offriamo ai nostri collaboratori un livello di competenza e di responsabilità congruo allo svolgimento delle proprie mansioni.

> Coerenza.

Ci troviamo in un processo di continuo miglioramento, in cui combiniamo grandi passi sulla strada dell'innovazione alla ricerca di un'ottimizzazione costante.

> Risultati concreti.

La nostra azienda attua e documenta un sistema di gestione di qualità e ambientale che comprende tutte le fasi di realizzazione delle prestazioni. Tutte le regolamentazioni di carattere normativo sono descritte nella documentazione secondo ISO 9001; VDA 6.4; ISO 14001 del sistema GQ/GA.

Performance – de haut niveau. Notre qualité.

Nous mesurons notre succès à votre satisfaction – c'est pourquoi la qualité de nos produits et de nos prestations reste toujours notre principal objectif.

Notre politique de la qualité et de l'environnement assure et consolide notre succès économique sur l'ensemble des marchés internationaux.

APERÇU RAPIDE :

> Mûs par des objectifs.

Nous nous fixons des objectifs de qualité concrets - sous la responsabilité des dirigeants, avec l'implication de tous les collaborateurs et en prenant en considération la qualité de travail.

> Engagés.

Nous misons sur la motivation et la qualification de notre équipe. Nos collaborateurs bénéficient des formations et enseignements requis. Ils ont pleine autorité sur leurs différentes activités et s'en voient attribuer l'entière responsabilité.

> Conséquents.

Nous nous situons au sein d'un processus de perfectionnement constant, dans lequel nous allions les grandes avancées de l'innovation aux avancées plus modestes d'une optimisation assidue.

> Vérifiables.

Nous entretenons et attestons d'un système complet de management de la qualité et de protection environnementale, comprenant toutes les phases d'élaboration de notre service. Tous les règlements en rapport avec les normes sont décrits dans la documentation du système de management de la qualité et de protection environnementale (SMQ/PE).



Attivi per voi sul mercato globale. La nostra rete di vendita.

I nostri alti livelli di qualità dei prodotti e dei servizi di assistenza sono apprezzati sui mercati internazionali: con oltre 20 rappresentanze e filiali siamo presenti in tutti i maggiori paesi industrializzati del mondo.

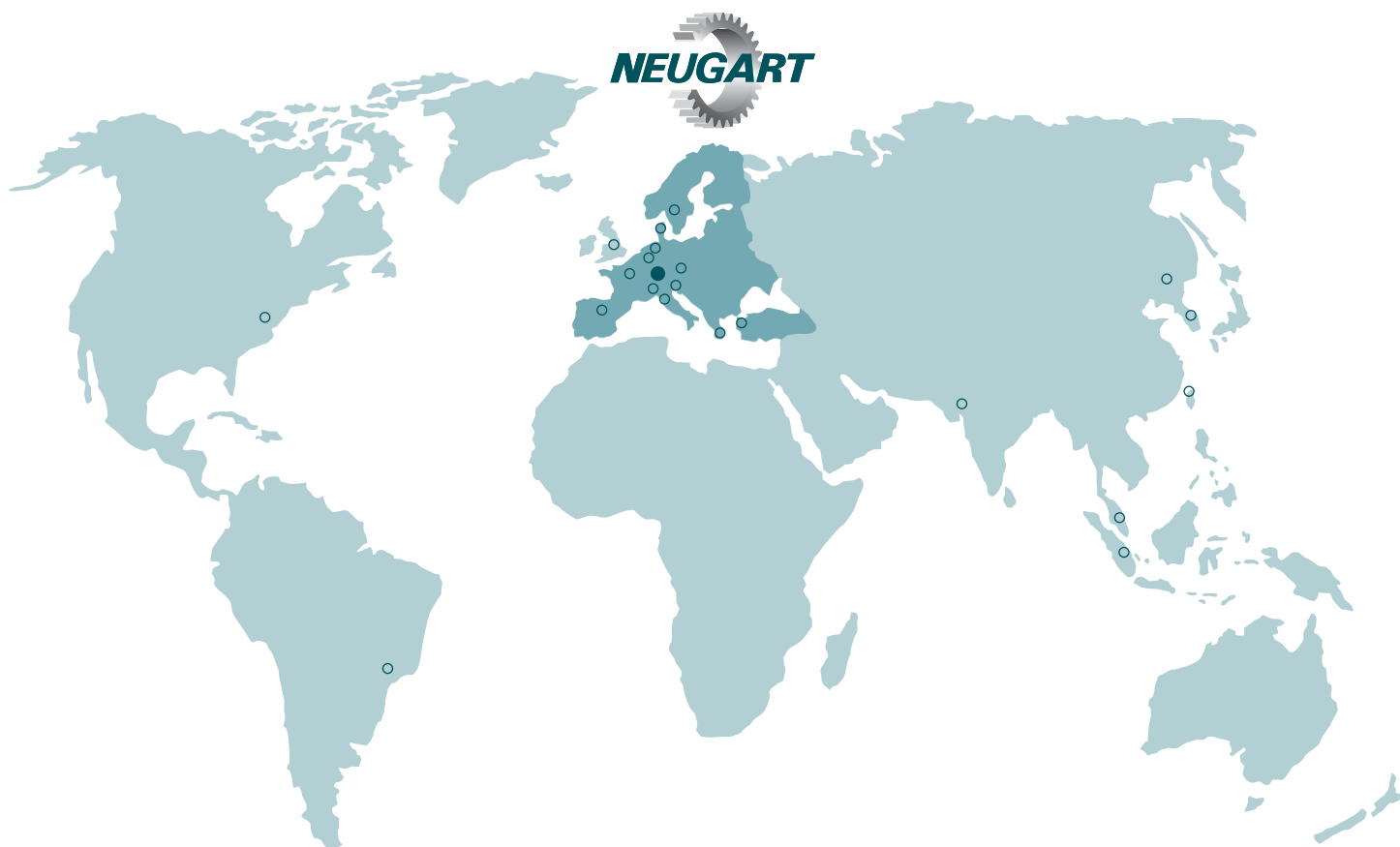
La produzione ha luogo esclusivamente in Germania. Negli USA e in Cina, i nostri stabilimenti di montaggio servono il mercato della regione, garantendo un'elevata flessibilità alle esigenze specifiche del mercato e tempi di consegna ottimali.



Pour vous satisfaire, nous sommes actifs à l'échelle globale. Notre réseau.

Notre haut niveau de qualité de produit, d'assistance et de service est apprécié à l'échelle internationale : avec plus de 20 représentants et succursales, nous sommes présents dans tous les principaux pays industrialisés du monde.

Nous fabriquons nos produits exclusivement en Allemagne. Aux États-Unis et en Chine, nos usines de montage sont actives sur les marchés régionaux et garantissent un haut niveau de flexibilité d'adaptation ainsi que des délais de livraison optimaux.



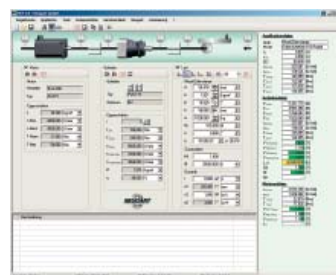
Semplicemente più vantaggi. La nostra assistenza.

Non vogliamo semplicemente offrire un prodotto, ma delle soluzioni complete – funzionali, remunerative ed innovative. Ecco perché ci teniamo ad una collaborazione intensa con il cliente, per offrire sempre la prestazione giusta, sotto tutti i punti di vista.

> **Un solo indirizzo per tutte le esigenze.**
Dalla consulenza alla progettazione. Soddisfare le vostre esigenze è la nostra missione: vi offriamo una consulenza approfondita e sviluppiamo insieme a voi nuove soluzioni su misura. Circa il 5% dei nostri collaboratori lavorano nel reparto tecnico di progettazione.

> **Al passo coi tempi.**
Know-how e tecnologia. Affidatevi a processi produttivi già collaudati ed innovativi, mettendo a frutto il sapere e l'esperienza dei nostri collaboratori. Il software NCP per il dimensionamento del sistema completo della trasmissione è a vostra disposizione, gratuitamente. Sul nostro sito internet trovate una ricca sezione di download - diversi disegni CAD, schede tecniche e istruzioni per l'uso.

> **In ogni caso.**
L'efficienza in primo luogo. I nostri stabilimenti produttivi, oggi ampliati ad una superficie totale di 11.000 m², ci consentono di garantire tempi di consegna ottimali per i prodotti standard. Potete inoltre contare su prezzi calcolati in linea con il mercato ed un processo permanente di ottimizzazione dei costi - sempre garantendo la massima qualità.



Des avantages plus nombreux. Notre service.

Nous élaborons des produits tout en créant des solutions – fonctionnelles, économiques, avancées. Pour ce faire, nous misons sur une collaboration intensive et des prestations de service adaptées à vos besoins.

> **D'une seule main :**
Du conseil au développement. Votre tâche, notre travail : nous vous apportons conseil et développons ensemble des solutions nouvelles qui répondent à vos besoins. Environ 5% de nos collaborateurs travaillent dans le domaine de la construction et du développement.

> **À la pointe de la technique :**
Savoir-faire et technologie. Faites confiance à des procédés de fabrication innovants et éprouvés et misez sur le savoir de nos collaborateurs. NCP, le logiciel de conception pour la chaîne cinématique, est disponible gratuitement. De plus, vous pouvez télécharger à partir de notre site Web un grand nombre de dessins CAO, de fiches de dimensions ainsi que des manuels d'utilisation.

> **Dans tous les cas :**
Efficacité d'abord. Notre surface de production, qui s'étend à présent sur 11.000 m², nous permet de garantir des délais de livraison optimaux pour nos produits standard. En outre, vous bénéficiez de prix de marché raisonnables, d'une optimisation de coûts permanente - sans baisse de qualité.



Il motore di ricerca delle schede tecniche NEUGART: nuovo servizio online, nuove possibilità.

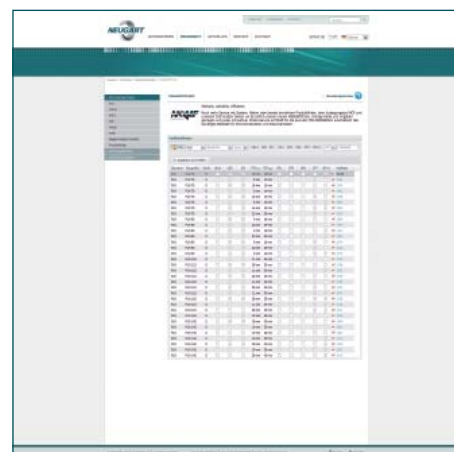
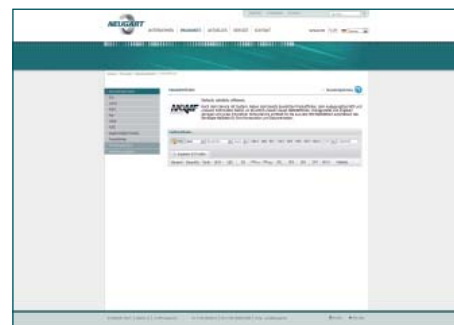
Semplificate i processi, aumentate l'efficienza, superate le aspettative.

Grazie al nostro motore di ricerca di schede tecniche fissiamo ancora una volta nuovi standard di efficienza e prestazioni. Con NEUGART la qualità assoluta inizia già con un servizio di prevendita perfetto sotto tutti i punti di vista!

In futuro potrete risparmiarvi l'estenuante ricerca manuale delle schede tecniche: con il nostro motore di ricerca online su www.neugart.de bastano pochi clic. Il nostro sistema ricerca per voi automaticamente tra oltre 500 schede tecniche quella richiesta in base ai dati specifici del prodotto e le opzioni.

Assieme al nostro sistema collaudato Product Finder, vi offriamo adesso una soluzione complessiva sofisticata - una funzione di ricerca di prima classe, dai dati sulle prestazioni fino alla scheda tecnica finita.

Il nuovo motore di ricerca di schede tecniche NEUGART è disponibile da subito sul nostro sito internet: gratuitamente, 24 ore su 24, 7 giorni su 7.



Le moteur de recherche de fiche technique NEUGART : Nouveau service en ligne, nouvelles possibilités.

Simplifier les processus, augmenter l'efficacité, dépasser les attentes :

notre moteur de recherche de fiche technique pose, lui aussi, de nouveaux jalons – en matière d'efficacité et de performance. En effet, le haut niveau de qualité qui caractérise NEUGART se retrouve déjà dans la perfection du service de prévente !

La recherche manuelle laborieuse des fiches techniques devient superflue : grâce au moteur de recherche de fiche technique en ligne sous www.neugart.de, de quelques clics suffisent : à partir d'options et de données spécifiques au produit, notre système recherche

automatiquement la fiche technique que vous demandez sur les quelque 500 fiches techniques disponibles.

En combinaison avec notre moteur de recherche produit, qui a démontré son efficacité dans les essais pratiques, nous vous proposons maintenant une solution globale sophistiquée : une fonction de haute qualité pour la recherche, des caractéristiques de puissance à la fiche technique complète.

Le nouveau moteur de recherche de fiche technique NEUGART est gratuit. Il est disponible dès à présent 24 heures sur 24 sur notre site Internet.



Perfezione – fino nel dettaglio. I nostri prodotti.

**Efficiente e produttivo:
il nostro riduttore epicicloidale di
precisione.**

Trova impiego in macchine di stampaggio a iniezione, macchine utensili, macchine per imballaggio, stampa e tessili, nei sistemi di manipolazione o in impianti robotizzati di verniciatura: i nostri riduttori epicicloidali ad alta precisione sono la scelta ideale per numerose applicazioni. E da noi troverete molto più che solo articoli standard. Gli elementi di trasmissione di alta qualità vengono continuamente perfezionati.

Riassumendo:

- > Un'ampia gamma di prodotti – riduttori standard, riduttori speciali e componenti dentati.
- > Nove valide serie standard – e molte opzioni.
- > Riduttori speciali – realizzati su misura per le vostre esigenze.
- > Componenti dentati – sono disponibili molteplici possibilità di lavorazione.
- > Alta qualità e flessibilità – e tempi di consegna ottimali.

**Innovativi e su misura:
i nostri riduttori speciali.**

Struttura compatta ed elevate prestazioni, condizioni applicative speciali. Impiegabile in ambito alimentare o design personalizzato: anche per le esigenze più difficili troviamo una soluzione – in tutti i settori delle macchine utensili. Gli ingegneri specializzati del nostro reparto tecnico si occupano della progettazione di sistemi e soluzioni per riduttori. Con un occhio alle prestazioni, ai costi e alla qualità. Il vantaggio tecnologico per voi: mettiamo a frutto la nostra esperienza, adottiamo nuovi sviluppi tecnologici e li integriamo per offrire soluzioni valide ai nostri clienti.

**Affidabili e altamente precisi:
Dentature Neugart.**

Vi offriamo una gamma completa di componenti per sistemi di trasmissione. Pensati e realizzati per rispondere alle vostre esigenze.



Perfection – jusque dans les détails. Nos produits.

Aperçu rapide :

- > Une gamme variée de produits – réducteurs standard, réducteurs spéciaux et pièces d'engrenage.
- > Neuf séries performantes – de nombreuses options.
- > Réducteurs spéciaux – adaptés à vos besoins particuliers.
- > Pièces d'engrenage – modèles aux options très variées disponibles.
- > Qualité supérieure et grande flexibilité – délais de livraison optimaux.

**Efficaces et puissants :
Nos réducteurs planétaires
de précision.**

Dans le domaine des outils ou des presses d'injection, des machines d'emballage, des machines à imprimer ou machines textile, de la technologie de manipulation ou des installations de robots de peinture : nos réducteurs planétaires de précision sont parfaitement adaptés à des utilisations multiples. Nous vous proposons bien plus qu'une qualité standard. Les éléments d'entraînement de haute qualité évoluent en permanence.

**Inovants et individuels :
Nos réducteurs spéciaux.**

Construction compacte et caractéristiques de puissance. Compatibilité avec l'environnement alimentaire ou design individualisé : nous répondons aussi à des exigences complexes – dans tous les secteurs de la construction de machines. Les spécialistes qualifiés de notre département ingénierie développent des solutions et des systèmes de réducteurs. En fonction de vos critères de puissance, coûts et qualité. Vous profitez de l'innovation : nous misons sur notre expérience, tirons également profit des nouveaux développements que nous intégrons dans nos solutions clients.

**Fiables et d'une haute précision :
Taillage d'engrenages.**

Nous vous proposons un bien plus grand nombre de produits concernant les mécanismes d'entraînement. Adaptés à vos besoins et exigences.

Dritti alla meta:

Panoramica completa del nostro programma.

In futuro potete risparmiarvi i tempi di ricerca dei dettagli: utilizzate la funzione chiara di scelta rapida per selezionare più rapidamente i prodotti richiesti. In questa schermata d'insieme è possibile trovare le caratteristiche più importanti dei nostri prodotti confrontate direttamente.

Droit au but :

Notre programme en un coup d'œil.

La recherche laborieuse des détails devient superflue : profitez des avantages offerts par une sélection simple et rapide qui optimise la sélection de produit. Cet aperçu vous donne les caractéristiques les plus importantes de nos produits pour une comparaison directe.

-  **PLN** Coassiale / *Coaxial*
-  **PLFN** Flangia / *Flasque*
-  **WPLN** Angolo / *Angle*
-  **PLFE** Flangia / *Flasque*
-  **PLPE** Coassiale / *Coaxial*
-  **PLHE** Coassiale / *Coaxial*
-  **PLE** Coassiale / *Coaxial*
-  **WPLPE** Angolo / *Angle*
-  **WPLE** Angolo / *Angle*

Precisione nel posizionamento	Carico radiale	Rigidità torsionale	Silenziosità	Densità di potenza	Classe di protezione	Diversi rapporti di riduzione
<i>Précision de positionnement</i>	<i>Forces radiales</i>	<i>Rigidité en torsion</i>	<i>Silence de fonctionnement</i>	<i>power Densité de puissance</i>	<i>Classe de protection</i>	<i>Rapport de réduction varié</i>

ECCEZIONALE / EXCEPTIONNEL

PERFORMANTE / PERFORMANT

STANDARD / STANDARD



Ruote dentate cilindriche
Roues dentées cylindriques

Ruote dentate cilindriche con profilo rettificato e levigato fino alla qualità 5, modulo 0.5-3, max. diametro esterno 160 mm

Roues dentées cylindriques avec flanc de dent jusqu'à qualité 5, module 0,5-3 diamètre extérieur max. 160 mm

Dentature interne
Engrenages internes

brocciato/stozzato
Modulo 0,3 - 3 fino alla qualità 7

usinage par brochage/mortaisage
Module 0,3 - 3 jusqu'à qualité 7



Cremagliere
Crémaillères

Cremagliere a dentatura diritta, fino al modulo 4; lunghezza max 1.000 mm
Cremagliere a dentatura elicoidale, fino al modulo 1.25; lunghezza max 400 mm
Angolo di elica fino a 30°
fresate, rettificate

Crémaillères à denture droite jusqu'au module 4, longueur max. 1000 mm
Crémaillères à denture hélicoïdale jusqu'au module 1,25 ; longueur max. 400 mm, réalisation angle d'inclinaison de 30° max. fraisé, ajusté





Coppie coniche Roues coniques

Coppie coniche, fresate, dentature diritte fino al modulo 1,4; Ø 100 mm.

Coppie coniche, sgrossate, dentature diritte fino al modulo 2; Ø 90 mm

in plastica o ottone dal modulo 2

Roues coniques fraisées, à denture droite jusqu'au module 1,4, diamètre max. 100 mm

Roues coniques rabotées, à denture droite jusqu'au module 2, diamètre max. 90 mm

en matière plastique ou en laiton jusqu'au module 2

Particolari a specifica del cliente

Éléments en matières plastiques spécifiques au client

- costruzione di attrezzatura speciale
- assistenza di nostro personale specializzato fino al prodotto finito

- Fabrication d'outils propre
- Soutien spécialisé par des experts, de la phase de construction au produit final

Nostro materiale

- Poliamide
- Polietilene
- Teflon
- PEEK

Nos matériaux :

- Polyamide
- Polyéthylène
- PTFE
- PEEK



Alberi a vite senza-fine filettati Vis sans fin et arbres filetés

Alberi a vite senza-fine filettati, fresature di precisione fino al modulo 2 ad 1 principio a piú principi dal modulo 1 (sopra modulo 2 su richiesta)

Vis sans fin et arbre à filetage finement fraisés, à un filet jusqu'au module 2,

à filetage multiple jusqu'au module 1 (jusqu'au module 2 sur demande)

NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART NEUGART

Neugart Italia S.r.l.
Corso Matteotti 30
I-10121 Torino
phone: (+39) 011/6408248
fax: (+39) 011/6406205
email: loris.mazzetto@neugart.com
internet: www.neugartitalia.it

Atlanta Neugart France S.A.R.L.
Europarc Tecparc
40, Rue Eugène DUPUIS
F-94000 Créteil
phone: (+33) 1567 11760
fax: (+33) 1567 11764
email: info@atlanta-neugart.com
internet: www.atlanta-neugart.com

